

COMMISSION INTERNATIONALE DU PEUPLIER

Comité exécutif

Rapport de la trente-septième session

Sapança, Turquie, le 5 octobre 1994

## TABLE DES MATIERES

	Page
I. INTRODUCTION	1
II. ACTIVITES DE LA COMMISSION DEPUIS SA DIX-NEUVIEME SESSION	1
a) Groupe de travail des maladies	1
b) Groupe de travail des insectes parasites des peupliers	2
c) Groupe de travail de l'amélioration et de la sélection des peupliers et des saules	3
d) Groupe de travail de l'exploitation et de l'utilisation du bois de peuplier	4
e) Groupe de travail des systèmes de production de biomasse à partir de salicacées	5
III. CHOIX DU THEME DE LA VINGTIEME SESSION DE LA CIP	6
IV. CHOIX DU LIEU DE LA VINGTIEME SESSION DE LA CIP	6
V. REPERTOIRE DES SPECIALISTES DU PEUPLIER ET DU SAULE	6
VI. MISE A JOUR DE "PEUPLIERS ET SAULES"	6
VII. QUESTIONS DIVERSES	6
VIII. CLOTURE DE LA SESSION	6
IX. ANNEXES	
1. Ordre du jour	7
2. Liste des participants	8
3. Liste des documents de travail présentés aux réunions et aux groupes de travail	16

## I. INTRODUCTION

1. Le comité exécutif et cinq des organes subsidiaires de la Commission internationale du peuplier (CIP) se sont réunis à Sapança (Turquie) du 3 au 7 octobre 1994 à l'aimable invitation du gouvernement turc. Les participants ont été accueillis par le Dr. Osman Taskin, sous-secrétaire d'État au ministère des forêts, au nom de son ministre. Le Dr. Taskin a souligné l'importance des peupliers dans l'économie rurale de la Turquie, à la fois par leurs fonctions de production et de protection, les plans ambitieux préparés pour les développements futurs, et l'importante contribution apportée à la culture du peuplier par l'institut de recherche sur le peuplier et les arbres à croissance rapide.

2. M. Victor Steenackers, président du comité exécutif, a remercié le Dr. Taskin de son accueil, et les organisateurs de leur peine. Il a évoqué le plaisir qu'il éprouvait à revenir en Turquie pour une réunion de la CIP. En passant en revue les objectifs de la CIP, il a souligné l'importance des délibérations des organes subsidiaires tant pour leur contenu technique que pour leur contribution au choix du thème de la prochaine session.

3. M. Jan Doorenbos, représentant de la FAO en Turquie, parlant au nom du directeur général de la FAO, a remercié les personnes présentes de leur participation, le Dr. Birler, directeur de l'institut de recherche sur le peuplier et les arbres à croissance rapide, et M. Dönmez, chef du service des relations internationales et de la coordination avec la communauté européenne du ministère des forêts, ainsi que d'autres personnes, des dispositions prises pour l'organisation de la session.

4. La trente-septième session du comité exécutif de la CIP s'est tenue le 5 octobre, à partir de 9h00, sous la présidence de M. V. Steenackers (Belgique). Assistaient à cette réunion dix membres du comité exécutif, et six présidents ou secrétaires d'organes subsidiaires.

5. L'ordre du jour, tel qu'il figure en annexe 1, a été approuvé. M. Ball, secrétaire de la CIP, a assuré les tâches de secrétariat.

## II. ACTIVITES DE LA COMMISSION DEPUIS SA DIX-NEUVIEME SESSION

(Saragosse, Espagne, 22-25 septembre 1992)

### ***II-a: Groupe de travail des maladies***

6. La dernière session du groupe de travail des maladies s'est tenue à Sapança, en Turquie, les 3 et 4 octobre 1994. Des délégués de sept pays (Argentine, Belgique, Brésil, France, Italie, Syrie et Turquie) ont présenté et discuté sept communications. Une des sessions s'est tenue conjointement avec les groupes de travail de l'amélioration, des insectes parasites, et des systèmes de production de biomasse.

7. Les débats du groupe de travail peuvent être résumés de la façon suivante:

. Des spécialistes de Hollande, de France et d'Italie ont identifié ou espèrent détecter l'existence d'autres races physiologiques de *Melampsora larici-populina* et *M. allii-populina*. L'évolution rapide de ces races impose que dans la sélection des clones, une attention accrue soit portée à la résistance à ces deux pathogènes.

. Un membre argentin a attiré l'attention sur la présence de la maladie des taches brunes, observée pour la première fois dans son pays.

. Un membre turc a souligné l'importance des maladies de l'écorce provoquées par *Discosporium populinum* et *Cytospora*.

. Les membres du groupe de travail proposent le thème de travail suivant pour leur prochaine réunion: "Evolution des pathogènes en relation avec le génotype clonal, la conduite, et l'environnement".

8. Les conclusions suivantes ressortent de la réunion conjointe avec le groupe de travail des insectes parasites:

. il paraît souhaitable d'étendre le répertoire des scientifiques spécialisés dans le peuplier et le saule aux pathologistes spécialisés dans le saule;

. il est nécessaire de fixer la date de la prochaine réunion du groupe de travail des maladies à 1996, à l'occasion de la prochaine session de la CIP;

. il paraît souhaitable de réunir le groupe de travail tous les quatre ans; s'il devait y avoir des points particuliers à discuter entre ces sessions, une réunion extraordinaire pourrait être convoquée.

9. Deux projets ont été préparés conjointement avec le groupe de travail des insectes parasites. Le premier viserait à acquérir une connaissance systématique des mécanismes de résistance naturelle des peupliers et des saules aux insectes et aux maladies. Le second consisterait à rechercher les corrélations possibles entre la sensibilité des arbres aux parasites et les caractéristiques des sols et autres facteurs écologiques, afin de déterminer le risque de dégât sur un peuplier ou un saule particulier dû à des insectes ou des maladies pour un site donné.

### ***II-b: Groupe de travail des insectes parasites des peupliers***

10. La dernière session du groupe de travail des insectes parasites des peupliers s'est tenue à Sapança, en Turquie, les 3 et 4 octobre 1994. Les membres ont présenté et discuté trois communications. Une des sessions s'est tenue conjointement avec les groupes de travail de l'amélioration, des maladies, et des systèmes de production de biomasse (voir plus haut).

11. Un panorama des insectes parasites des peupliers importants au niveau international, résultat d'une enquête conduite parmi les nations membres en 1993, a été présenté.

12. Les membres du groupe de travail se sont accordés à considérer qu'il conviendrait de promouvoir des liens étroits et des réunions communes entre les groupes de travail, en se réservant notamment la possibilité de se rencontrer avant la 20ème session de la CIP pour organiser de telles réunions communes. Les recommandations suivantes sont ressorties des débats du groupe de travail:

. le choix des clones à planter dans un environnement donné ne doit pas être fondé

uniquement sur des considérations économiques de court terme relatives à une croissance rapide, mais aussi sur la nécessité de satisfaire d'autres exigences comme la préservation de la diversité génétique, ce qui fournit une meilleure protection contre les risques biotiques et abiotiques (temps, maladies, insectes, etc.), et sur une meilleure adaptation à la diversité locale des sites. Les monocultures au sens strict devraient donc être évitées.

. les produits chimiques sont trop souvent utilisés pour la protection des arbres sans prendre en considération leur impact sur l'environnement ou la santé de l'homme. Le groupe de travail des insectes parasites recommande que des organismes nationaux et internationaux encouragent les décideurs à réduire de telles utilisations imprudentes, et à rechercher le développement de méthodes plus efficaces de gestion intégrée des parasites.

### ***II-c: Groupe de travail de l'amélioration et de la sélection des peupliers et des saules***

13. La dernière session du groupe de travail de l'amélioration et de la sélection des peupliers et des saules s'est tenue à Sapança, en Turquie, les 3 et 4 octobre 1994. Les participants ont présenté et discuté 22 communications. Une des sessions s'est tenue conjointement avec les groupes de travail des maladies, des insectes parasites, et des systèmes de production de biomasse. Des membres du réseau Populus nigra d'EUFORGEN ont participé à certaines sessions.

14. Des rapports ont été reçus venant de plusieurs pays, et traitant de la situation de l'amélioration du peuplier et du saule et de la conservation des peuplements naturels en général, et de certaines espèces en particulier. Plusieurs communications traitaient de l'état des lieux de la conservation de Populus euphratica et de P. nigra.

15. Les membres ont recommandé que le groupe de travail se réunisse tous les quatre ans, que les réunions du groupe soient annoncées longtemps à l'avance, qu'il y ait des réunions conjointes avec d'autres groupes de travail, afin de promouvoir une meilleure coordination des activités.

16. Les membres ont adressé les recommandations suivantes au comité exécutif de la CIP:

- . mettre à jour les méthodologies adaptées à la conservation des différentes ressources génétiques de peuplier et de saule en danger d'extinction;
- . préparer des orientations pour un échange sans risque de matériel génétique de peuplier entre continents et pays;
- . promouvoir la biologie moléculaire et son application aux programmes d'amélioration du peuplier et du saule;
- . promouvoir l'amélioration des saules arborescents et arbustifs;
- . préparer des brochures sur différents aspects de l'amélioration des peupliers et des saules, avec des auteurs spécialisés;
- . promouvoir des études de cas sur la conservation des ressources génétiques de peuplier et de saule;

17. Les membres du groupe de travail ont fait les recommandations suivantes au comité exécutif, sur des besoins relatifs à Populus euphratica:

- . approfondissement des connaissances fondamentales sur P. euphratica, en particulier dans les domaines de son écologie, de sa physiologie, et génétique;
- . conservation de peuplements naturels dans des zones où ils reculent dangereusement;
- . établissement d'au moins un Populetum euphraticum pour la conservation in situ;
- . préparation d'une monographie sur cette espèce.

18. Les membres ont proposé le thème suivant pour la prochaine réunion du groupe de travail de l'amélioration et de la sélection des peupliers et des saules:

Méthodologie de conservation des ressources génétiques de peuplier et de saule, et orientations pour des échanges sans risque de matériel génétique de peuplier et de saule.

### ***II-d: Groupe de travail de l'exploitation et de l'utilisation du bois de peuplier***

19. La dernière session du groupe de travail de l'exploitation et de l'utilisation du bois de peuplier s'est tenue à Sapança, en Turquie, les 3 et 4 octobre 1994. Douze participants venant de huit pays (Argentine, Belgique, Canada, Chili, Corée, Mexique, Nouvelle Zélande et Turquie) ont présenté l'utilisation du peuplier et du saule dans ces pays.

20. Il a été remarqué que le Chili a obtenu un grand succès dans l'application de systèmes agroforestiers à la production de bois de peuplier, en se concentrant sur la production de produits spéciaux et de haute valeur. En Amérique du nord, l'utilisation de peuplier dans la production de panneaux de grandes particules orientées (OSB) croît fortement. Il a été remarqué que la réduction de la recherche sur la technologie du bois a diminué le stimulus d'utilisation industrielle de bois de peuplier en Turquie. Il a été rendu compte de l'expérience considérable acquise par l'Argentine dans le domaine de la culture des saules pour la production de pâte. La Turquie a récolté des informations complètes et mis en place une base de données sur la croissance et la récolte des peupliers, ce qui a permis d'identifier l'espacement et la révolution optimaux pour différents clones. En Belgique, la priorité est donnée à la recherche sur la qualité du bois de différents clones de peuplier. Des informations ont été échangées sur les subventions de plantation, la fiscalité, les barrières douanières, les questions environnementales, l'approvisionnement mondial en bois, et la technologie.

21. Le groupe de travail a recommandé qu'il y ait de plus nombreuses sessions conjointes aux différents groupes de travail de la CIP à l'avenir, afin de parvenir à une meilleure coordination de la recherche, du développement, et du transfert de technologie. Deux sessions communes sont proposées pour la 20ème session de la CIP sur les thèmes suivants:

- . La culture du saule - une alternative pour le futur (avec tous les groupes de travail);
- . La qualité du bois - lien entre amélioration, production et utilisation (avec les groupes de travail de l'amélioration, de la biomasse et de l'utilisation).

22. Le groupe de travail de l'exploitation et de l'utilisation du bois de peuplier a proposé de développer des mécanismes visant à impliquer plus fortement le secteur privé dans les activités futures du groupe, par le biais de l'organisation d'un forum technique où les experts industriels des différents pays pourraient partager leurs connaissances en matière de technologies de transformation et d'utilisation des ressources de peuplier et de saule. Une session du forum concernerait la technologie de production de différents produits, une autre le marketing et l'économie des produits du peuplier et du saule.

23. Le groupe de travail a également recommandé que le comité exécutif recherche des moyens de promouvoir les échanges d'étudiants entre pays membres, ainsi que la participation des étudiants aux réunions techniques et scientifiques des groupes de travail.

## ***II-e: Groupe de travail des systèmes de production de biomasse à partir de salicacées***

24. La dernière session du groupe de travail des systèmes de production de biomasse à partir de salicacées s'est tenue à Sapança, en Turquie, les 3 et 4 octobre 1994. Dix-huit participants venant de neuf pays ont examiné des rapports nationaux et sept communications présentés lors de la réunion. Une des sessions s'est tenue conjointement avec les groupes de travail des maladies, des insectes parasites, et de l'amélioration.

25. Les conclusions et recommandations suivantes ont été présentées à la session commune des groupes de travail:

- . il est nécessaire que les groupes de travail prennent en considération les problèmes environnementaux relatifs à la culture et à l'utilisation du peuplier et du saule;
- . en général, les groupes de travail n'examinent qu'un aspect de la culture ou de l'utilisation. Les groupes de travail devraient débattre de ces points dans une optique holistique (globale), et il faudrait consacrer plus de temps aux débats communs;
- . il faudrait organiser des conférences avec des intervenants invités sur des sujets d'intérêt commun;
- . tous les groupes de travail devraient traiter le cas du saule autant que celui du peuplier, et devraient examiner le rôle des peupliers et des saules en tant qu'espèces à objectifs multiples;
- . les améliorateurs de peuplier et de saule devraient coopérer avec d'autres disciplines afin de satisfaire les besoins particuliers en plants de différents systèmes de culture et produits finaux.

26. Les membres du groupe de travail ont présenté les conclusions et recommandations suivantes au comité exécutif:

- . il faut créer un groupe de travail chargé des systèmes de production de peuplier et de saule dans une optique intégrée. Le groupe de travail des systèmes de production de biomasse remplit déjà cette fonction, qui dépasse son mandat initial. Il est recommandé qu'il soit demandé à la 20ème session de la CIP de changer le nom du groupe de travail en groupe de travail des systèmes de production de salicacées;
- . il est recommandé qu'un rapport sur la modélisation des systèmes de production de salicacées soit préparé, en vue d'être présenté à la 20ème session de la CIP;
- . une analyse coût-bénéfice des systèmes de production de biomasse comparés à d'autres utilisations des sols a démarré en Turquie; les résultats de cette étude seront d'un grand intérêt pour les membres du groupe de travail;
- . l'importance des peupliers et des saules dans la foresterie sociale en Turquie et dans d'autres pays est reconnue; les pays membres devraient étudier les possibilités d'assistance technique pour soutenir de tels programme;
- . l'activité des groupes de travail devrait inclure des études des exigences particulières à la culture de peupliers et de saules dans les régions nordiques, notamment la Scandinavie et les parties septentrionales de l'Amérique du nord et de la Chine.





### **III. CHOIX DU THEME DE LA VINGTIEME SESSION DE LA CIP**

27. M. Ball a informé le comité qu'il avait reçu au total 20 propositions pour le thème de la 20ème session, et que quelques propositions supplémentaires avaient été reçues durant la réunion. Les titres des propositions et leurs promoteurs ont été diffusés. Après discussion, le thème suivant a été sélectionné pour la 20ème session de la CIP en 1996:

Questions environnementales et sociales relatives à la culture et à l'utilisation du peuplier et du saule.

### **IV. CHOIX DU LIEU DE LA VINGTIEME SESSION DE LA CIP**

28. M. Ball a informé le comité que trois pays s'étaient proposés pour héberger la vingtième session de la CIP. Un des pays s'est ultérieurement désisté, et il n'était pas clair que l'offre d'un des autres émanait officiellement du gouvernement. Quelle que soit la clarification finalement apportée par ce dernier pays, les membres se sont accordés à recommander à la FAO d'accepter l'offre de la Hongrie.

### **V. REPERTOIRE DES SPECIALISTES DU PEUPLIER ET DU SAULE**

29. Le répertoire des scientifiques spécialistes du peuplier et du saule de 1994 a préalablement été distribué aux pays membres de la CIP. Des remerciements sincères ont été adressés à l'Istituto di Sperimentazione per la Pioppicoltura (Casale Monferrato, Italie). Il a été suggéré que les éditions futures soient imprimées en caractères gras, et disponibles sur disquette.

### **VI. MISE A JOUR DE "PEUPLIERS ET SAULES"**

30. Il a été rappelé que la dernière édition de "Peupliers et saules dans la production de bois et l'utilisation des terres" avait été publiée sous les auspices de la CIP dans la série forestière de la FAO, n° 10, en 1979. Il a été estimé qu'il existait toujours un besoin d'un livre général sur les peupliers et les saules, mais il a été reconnu qu'un tel livre devrait être une révision complète de la publication de 1979, et non seulement une réécriture partielle.

31. Il a été proposé de créer une revue périodique scientifique internationale sur les peupliers et les saules, que pourraient compléter des revues nationales publiées par les commissions nationales du peuplier. A titre d'alternative, il a été proposé de publier une série de brochures sur différents sujets en rapport avec la culture et l'utilisation des salicacées, qui pourraient être réunies dans une reliure standard.

32. Les membres se sont accordés à mettre en place un petit groupe pour examiner les options possibles d'une nouvelle édition de "Peupliers et saules", ou les alternatives.

### **VII. QUESTIONS DIVERSES**

33. Le président du sous-comité de la nomenclature, M. Terrasson, a exposé qu'il avait recueilli les archives du précédent président, et qu'il ferait circuler un questionnaire afin de mettre à jour le registre.

## **VIII. CLOTURE DE LA SESSION**

34. L'ordre du jour a été épuisé à 17h00 et le président, M. Steenackers, a déclaré close la trente-septième session du comité exécutif de la Commission internationale du peuplier.

## **Annexe 1**

### ***COMMISSION INTERNATIONALE DU PEUPLIER***

#### ***Trente-septième session du comité exécutif***

***Sapança, Turquie, le 5 octobre 1994***

#### **ORDRE DU JOUR**

1. Ouverture de la session
2. Approbation de l'ordre du jour
3. Activités de la Commission depuis sa dix-neuvième session qui s'est tenue à Saragosse (Espagne) du 22 au 25 septembre 1992
4. Choix du thème et établissement du programme d'activités de la vingtième session de la Commission
5. Lieu de la prochaine session de la Commission
6. Répertoire des spécialistes du peuplier et du saule
7. Révision de "Peupliers et saules"
8. Questions diverses
9. Clôture de la session

## Annexe 2

### **LISTE DES PARTICIPANTS**

#### 1. COMITE EXECUTIF

##### 1.1 Membres

Allemagne:	Weisgerber, H.
Argentine:	Arreghini, R.I.
Belgique:	Steenackers, V. (Président)
Canada:	Richardson, J.
Chine:	Wang, Shiji
Corée, République de:	Shim, Chong Sup
Espagne:	Padró Simarro, A.
France:	Terrasson, D.
Nouvelle Zélande:	Wilkinson, A.
Turquie:	Dönmez, R.E.

##### 1.2 Présidents ou secrétaires des organes subsidiaires

Cellerino, G.P. (Italie)

Président du groupe de travail des maladies du peuplier

Leclercq, A. (Belgique)

Secrétaire du groupe de travail des maladies du peuplier

Nef, L. (Belgique)

Président du groupe de travail des insectes parasites du peuplier

Birler, A.S. (Turquie)

Secrétaire par intérim du groupe de travail des insectes parasites du peuplier

Balatinecz, J. (Canada)

Président du groupe de travail de l'exploitation et l'utilisation du bois de peuplier

Zsuffa, L. (Canada)

Président du groupe de travail des systèmes de production de biomasse à partir de salicacées

Verwijst, T. (Suède)

Secrétaire du groupe de travail des systèmes de production de biomasse à partir de salicacées

### 1.3 Secrétariat de la FAO

Palmberg-Lerche, C.  
 Chef du service de la mise en valeur  
 des ressources forestières  
 FAO, Rome, Italie

Ball, J.B.  
 Secrétaire de la CIP  
 FAO, Rome, Italie

## 2. GROUPES DE TRAVAIL

### Afrique du sud, République d'

Esterhuyse, Cornelius Johannes  
 Director, Forestry Extension  
 Department of Water Affairs and Forestry  
 Private Bag X93  
 Pretoria  
 Tel 12 2993054  
 Fax 12 3286041

### Allemagne

Schulzke, Rolf  
 Head of Institute  
 Research Institute for Fast Growing  
 Tree Species (FSB)  
 Prof. Oelkers Str. 6  
 D-34346 Hann. Munden  
 Tel 49 5541 700446  
 Fax 49 5541 700473

Weisgerber, Horst  
 Director  
 Forest Research Centre  
 Prof. Oelkersstrasse 6  
 34346 Hann-Munden  
 Tel 49 5541 70040  
 Fax 49 5541 700473

### Argentine

Arreghini, Rosa Inés  
 Directora del Departamento de Producción  
 Vegetal  
 Facultad de Ciencias Agrarias  
 Universidad Nacional de Cuyo  
 Alte. Brown 500  
 (5505) Chacras de Coria  
 Mendoza  
 Tel 54 61 960431  
 Fax 54 61 960469

### Belgique

Leclercq, André  
 Directeur  
 Station de recherches forestières  
 Avenue Maréchal Juin, 23  
 B-5030 Gembloux  
 Tel 32 81 611169  
 Fax 32 81 615727  
 Tlx 59165 CRAGX

Nef, Ludovic  
 Université catholique de Louvain  
 Unité eaux et forêts  
 Place Croix-du-Sud, 2, BP 9  
 B-1348 Louvain-la-Neuve  
 Tel 32 10 473616  
 Fax 32 10 473697  
 E-m nef@ucl.ac.be

Spaas, J.  
Chairman  
Forest Council and Poplar Commission  
Berkenbroekstraat, 1  
B 3960 Bree  
Tel 32 89 762252  
Fax 32 89 767965  
Tlx 39301 b

Steenackers, Jan  
Project Assistant  
Laboratory of Wood Technology  
University Ghent  
Coupure Links 653  
B-9000 Gent  
Tel 32 9 2646118  
Fax 32 9 2646233

Steenackers, Marijke  
Phytopathologist  
Institute for Forestry and Game Management  
Gaverstraat 4  
B-9500 Geraardsbergen  
Tel 32 54 418797  
Fax 32 54 410896

Steenackers, Victor  
Président du Comité exécutif de la  
Commission internationale du peuplier  
Voskensstraat 28  
9500 Geraardsbergen  
Tel 32 54 414895  
Fax 32 54 421503

Van Slycken, Jos  
Director a.i.  
Institute for Forestry and Game Management  
Gaverstraat 4  
B 9500 Geraardsbergen  
Tel 32 54 418797  
Fax 32 54 410896

### Brésil

Gomes, Nei  
Forestry Engineer  
Industrias Andrade Latorre S.A.  
Av. Dr. Heraclio Mendes Camargo 610  
Castro, Paraná  
Tel 55 422 321513  
Fax 55 422 321725

### Bulgarie

Mehmedov, Insein  
Praticien  
Foresterie à Svichtov  
5250 Svichtov  
Tel 631 2 3375  
Fax 631 2 3546

Monev, Petko  
Ing. Directeur  
Foresterie à Svichtov  
5250 Svichtov  
Tel 631 2 3375  
Fax 631 2 3546

Tzanov, Tzanko  
Directeur  
Station expérimentale des recherches sur  
les espèces à croissance rapide  
18, Nove  
5250 Svichtov  
Tel 631 2 2243  
Fax 631 2 2243

### Canada

Balatinecz, John J.  
Professor, Faculty of Forestry  
University of Toronto  
33, Willcocks St.  
Toronto, Ontario, M5S 3B3  
Tel 1 416 9786199  
Fax 1 416 9783834

Richardson, James  
Senior Science Coordinator  
Department of Natural Resources  
Canadian Forest Service  
580 Booth Street  
Ottawa, Ontario K1A 0E4  
Tel 1 819 9971107  
Fax 1 819 9943389

Zsuffa, Louis  
Professor  
University of Toronto  
Earth Science Centre  
33 Willcocks St  
Toronto, Ont M5S 3B3  
Tel 1 416 9786512  
Fax 1 416 9786843

Chili

López, Jorge  
 Director, Forestry Seed Centre  
 National Forestry Corporation  
 Parcela 4 Fundo Los Tilos  
 Chilán  
 Tel 56 42 217073  
 Fax 56 42 223888

Ulloa, Jaime  
 Ingeniero Forestal  
 Cia Agrícola y Forestal El Alamo Ltda.  
 Fundo Copihue, Casilla 36  
 Parral  
 Tel 56 73 462846  
 Fax 56 73 461783

Chine

Wang, Shiji  
 Professor  
 Research Institute of Forestry, CAF  
 Chairman of National Poplar Commission of  
 China  
 Chinese Academy of Forestry  
 Wan Shou Shan  
 100091 Beijing  
 Tel 86 1 2582211 - 614  
 Fax 86 1 2582317  
 E-m wangsj@sun.ihep.ac.cn

Corée, République de

Noh, Eui Rae  
 Research Scientist  
 Forest Genetics Research Institute  
 P.O. Box 24  
 Suwon 441-350

Shim, Chong Supp  
 Chairman  
 Korea National Poplar Commission  
 c/o Forest Genetics Research Institute  
 P.O. Box 24, Suwon 441-350  
 Tel 82 331 2901151  
 Fax 82 331 2924458

Croatie

Kajba, Davorin  
 M.Sc., Faculty of Forestry, Zagreb  
 Svetosimunska 25  
 41000 Zagreb  
 P.O.B. 178  
 Tel 385 41 218288  
 Fax 385 41 218616

Espagne

Alba, Nuria  
 Researcher  
 Centro de Investigación Forestal  
 CIT-INIA  
 Carretera de la Coruña km. 8  
 Apdo. 8111  
 28.071 Madrid  
 Tel 34 1 3476867  
 Fax 34 1 3572293

Maestro, Carmen  
 Researcher  
 Gobierno de Aragón  
 Servicio de Investigación Agraria  
 Carretera de montaña, j. 7  
 50.071 Zaragoza  
 Tel 34 75 576411  
 Fax 34 76 575501

Padró Simarro, Antonio  
 Jefe, Servicio de Montes  
 Gobierno de Aragón  
 Paseo María Agustín, 36  
 50.080 Zaragoza  
 Tel 34 76 714664  
 Fax 34 76 714397

France

Lefèvre, François  
 Chargé de recherche  
 INRA  
 Station d'amélioration des arbres forestiers  
 45160 Ardon  
 Tel 33 38 417800  
 Fax 33 38 417879  
 E-m lefevre@orleans.inra.fr



Pinon, Jean  
 Directeur de recherche  
 INRA  
 Laboratoire de pathologie forestière  
 54280 Seichamps  
 Tel 33 83 394052  
 Fax 33 83 394069

Terrasson, Daniel  
 Chef du Département gestion des territoires  
 Centre national du machinisme agricole du  
 génie rural des eaux et des forêts  
 Direction générale  
 Parc de Tourvoie, BP 44  
 92163 Antony Cedex  
 Tel 33 1 40966034  
 Fax 33 1 40966134

Valadon, Alain  
 Responsable activités expérimentales  
 peupliers  
 CEMAGREF  
 Domaine des Barres  
 45290 Nogent/Vernisson  
 Tel 33 38 950349  
 Fax 33 38 950359

#### Hongrie

Szendrői, László  
 Assistant Professor  
 University of Forestry and Wood Sciences  
 Department of Environmental Science  
 BajCsy-Zs u.4.  
 P.O. Box 132  
 Sopron H-9400  
 Tel 36 99 311100  
 Fax 36 99 329840  
 E-m h6955sze@ella.hu

Tóth, Béla  
 Professor  
 Forestry Research Institute  
 H-4032 Debrecen, Poroszlai ut 81  
 Budapest  
 Tel 36 52 351169  
 Fax 36 52 351169

#### Italie

Cagelli, Luisa  
 Istituto di Sperimentazione per la  
 Pioppicoltura (SAF)  
 P.O. Box 116  
 15033 Casale Monferrato (AL)  
 Tel 39 142 454654  
 Fax 39 142 55580

Cellerino, Gian Pietro  
 Professor in Forest Pathology  
 University of Torino  
 DI.VA.P.R.A.  
 Via Pietro Giuria 15  
 10126 Torino  
 Tel 39 11 6505236  
 Fax 39 11 6502139

Scarascia-Mugnozza, Giuseppe  
 Professor of Silviculture and Ecophysiology  
 University of Tuscia  
 Department of Forest Environment and  
 Resources  
 Via de Lellis  
 01100 Viterbo  
 Tel 39 761 357395  
 Fax 39 761 357389  
 E-m scarascia@tusmx1.utovrm.it

#### Mexique

Siles Suinaga, Antonio Juan  
 Jardines Juan Siles S.A. C.V.  
 José Vasconcelos 192  
 Col Condesa C.P. 06140  
 México D.F.  
 Tel 5 5156041  
 Fax 5 5152759

#### Nouvelle Zélande

Van Kraayenoord, Christiaan Willem  
 Scientist  
 Horticultural Research Institute  
 Private Bag 11030  
 Palmerston North  
 Tel 64 6 3568181

Wilkinson, Allan  
 Chairman, New Zealand Poplar Commission  
 Programme Manager, Multipurpose Trees  
 The Horticultural and Food Research  
 Institute of New Zealand Ltd.  
 (HORTRESEARCH)  
 Private Bag 11030  
 Palmerston North  
 Tel 64 6 3568181  
 Fax 64 6 3568184  
 E-m wilkinsona@hort.cri.nz

#### Pays-bas

De Vries, Sven M.G.  
 Forest Geneticist  
 Institute for Forestry and Nature Research  
 P.O. Box 23  
 6700 AA Wageningen  
 Tel 31 83 7077841  
 Fax 31 83 7024988

#### Suède

Elowson, Sune  
 University of Agricultural Sciences  
 P.O. Box 7072  
 S-75007 Uppsala  
 Tel 18 672553  
 Fax 18 673440  
 E-m sune.elowson@emc.slu.se

Verwijst, Theo  
 Assoc. Professor  
 Swedish university of Agricultural  
 Sciences EMC.  
 Section of Intensive Short-Rotation Forestry  
 Box 7072  
 S-75007 Uppsala  
 Tel 18 672554  
 Fax 18 673440  
 E-m theo.verwijst@emc.slu.se

#### Syrie

Al Sayed, Muhammed Ezziddin  
 Entomologist  
 Ministry of Agriculture  
 Dept. of Plant Protection  
 Damascus  
 Tel 2226455

Darwish, Mohammed Turkey  
 Afforestation Engineer  
 Ministry of Agriculture  
 Directorate of Agriculture  
 Hassaka City  
 Tel 221618

#### Turquie

Alanay, Aydan  
 Forest Engineer (Specialist in Populiculture)  
 Ministry of Forestry  
 Department of External Relations  
 06100 Bakanliklar  
 Tel 90 312 4177724  
 Fax 90 312 4179160

Atilgan, Vural  
 Forest Engineer  
 Poplar Research Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Birler, Ali Sencer  
 Director  
 Poplar and Fast Growing Forest  
 Trees Research Institute  
 P.O. Box 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Dilaver, Vedat  
 Forest Engineer  
 Poplar Research Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Diner, Ahmet  
 Head of Yields and Economics  
 Poplar and Fast Growing Trees Research  
 Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Dönmez, Raif Ergin  
 Chief, Department of Foreign Relations  
 and EC  
 Ministry of Forestry  
 Bakanliklar  
 Ankara  
 Tel 90 312 4177724  
 Fax 90 312 4179160

Durcan, Eyup  
 Forest Genetist  
 Poplar Research Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Ercan, Mehmet  
 Forest Engineer  
 Poplar Research Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Erdogan, Ismet  
 Forest Engineer  
 Poplar Research Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Guler, M. Cemil  
 Forestry Nursery Directorate  
 Poplar and Fast Growing Trees Research  
 Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Guler, Necdet  
 Entomologist  
 Poplar Research Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Karakas, Ahmet  
 Poplar and Fast Growing Trees Research  
 Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Kaya, Ulku  
 Forest Engineer  
 Poplar Research Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Kiliçaslan, Huseyin  
 Forest Engineer  
 poplar Research Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3210036  
 Fax 90 262 3212282

Koçar, Sacit  
 Economics and Yields Research Section  
 Poplar and Fast Growing Trees Research  
 Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Otrakcier, Tamer  
 Director of Foreign Relations  
 Director of Subdivision of Department  
 of Foreign Relations and EC  
 Ministry of Forestry  
 Bakanliklar  
 Ankara  
 Tel 90 312 4177730  
 Fax 90 312 4170237

Ozay, F. Sakir  
 Forest Engineer  
 Poplar Research Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Ozcan, B. Gursel  
 Forest Engineer  
 Poplar Research Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Sahin, Mehmet Emin  
 Afforestation and Erosion Control General  
 Directorate  
 Ministry of Foreststry  
 Bakanliklar  
 Ankara  
 Tel 90 312 2234518  
 90 312 2125508  
 Fax 90 312 2155532

Tolay, Ulvi  
 Deputy Director  
 Poplar Research Institute  
 Kocaeli  
 Izmit 44001  
 Tel 90 212 2211878  
 fax 90 262 3222282

Toplu, Ferit  
 Forest Genetist  
 Poplar Research Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Tulukcu, Mumtaz  
 Forest Geneticist  
 Poplar Research Institute  
 P.O. Box 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Tunçtaner, Korhan  
 Forest Geneticist  
 Poplar Research Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Uludag, Sedat  
 Poplar and Fast Growing Trees Research  
 Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Uluer, Kazim  
 Poplar and Fast Growing Trees Research  
 Institute  
 P.K. 93  
 41001 Izmit  
 Tel 90 262 3211878  
 Fax 90 262 3212282

Uyar, Necati  
 Directeur general adjoint  
 Direction générale du reboisement  
 Gazi  
 Ankara  
 Tel 90 312 2125500  
 Fax 90 312 2125532

Yildiz, Niyazi  
Poplar and Fast Growing Trees Research  
Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

Zengin, Mustafa  
Head of Soil and Ecology Section  
Poplar and Fast Growing Trees Research  
Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3210036  
Fax 90 262 3212282

Zoralioglu, Taneri  
Plantation Expert  
Head of the Silviculture Section  
Poplar and Fast Growing Trees Research  
Institute  
P.K. 93  
41001 Izmit  
Tel 90 262 3211878  
Fax 90 262 3212282

#### IPGRI

Frison, Emile  
Director, Europe Group  
International Plant Genetic Resources Institute  
(IPGRI)  
142 Via delle Sette Chiese  
00145 Rome  
Italy  
Tel 39 6 51892221  
Fax 39 6 5750309  
Tlx 4900005332 (IBR VI)  
E-m e.frison@cgnet.com

## Annexe 3

### **LISTE DES DOCUMENTS DE TRAVAIL PRESENTES AUX REUNIONS ET AUX GROUPES DE TRAVAIL**

#### MALADIES DU PEUPLIER

##### Numéro

##### Titre

- FO:CIP:D/90/1 Disease situation of Populus alba and P.tremula in Italy - G.P. Cellerino
- FO:CIP:D/90/2 Observations on a poplar leaf infection occurring in north-east China: the grey spot disease - M. Morelet and P. Sigaud
- FO:CIP:D/90/3 A new virulence found among isolates of Melampsora larici-populina - J. Pinon and F. Lefèvre
- FO:CIP:D/90/4 Poplar disease situation in Italy - A. Giorcelli and L. Vietto
- FO:CIP:D/90/5 A new physiological race of Melampsora larici-populina in Belgium - M. Steenackers, V. Steenackers and T. Delporte
- FO:CIP:D/90/6 The influence of inoculum pressure, clonal susceptibility and leaf age on Melampsora larici-populina Kleb. E1 and E3 races infections - A. Giorcelli, L. Vietto, N. Anselmi and M. Gennaro
- FO:CIP:D/90/7 Presencia de la "Mancha Parda" del álamo en la Argentina - N. Anselmi, R. Arreghini, H. Lucero and A. Calderón

#### AMELIORATION DU PEUPLIER ET DU SAULE

- FO:CIP:BR/90/1 Status of Populus euphratica in China - Wang Shiji
- FO:CIP:BR/90/2 Information on natural range and conservation of gene resources of Populus euphratica Oliv. in Turkey - F. Toplu
- FO:CIP:BR/90/3 Situation du peuplier de l'Euphrate au Maroc: propositions d'actions - O. M'Hirit
- FO:CIP:BR/90/4 Populus euphratica in Spain - C. Maestro and A. Padró
- FO:CIP:BR/90/5 Ecological genetics of Italian natural populations of Populus alba - G. Scarascia Mugnozza, M. Sabatti and E. Kuzminsky

- FO:CIP:BR/90/6 Preservation and utilization of poplar resources in China; findings after ten years of Chinese-German cooperation - H. Weisgerber and Han Yifan
- FO:CIP:BR/90/7 Poplar genetic resources and breeding in New Zealand, 1993-1994 - A.G. Wilkinson
- FO:CIP:BR/90/8 Population biology of Populus nigra L. in France: a study of the ways of propagation and of the structure of genetic variation based on isozyme markers - A. Legionnet, F. Lefèvre and M. Villar
- FO:CIP:BR/90/9 Variability of juvenile traits within the Italian collection of Populus nigra and selection of superior clones - L. Cagelli and S. Bisoffi
- FO:CIP:BR/90/10 Fluorescent in situ hybridization (FISH): a new technique for genetic and molecular studies in poplar - E. Prado-Vivant, P. Faivre Rampant, F. Lefèvre and M. Darmency
- FO:CIP:BR/90/11 The conservation of Populus nigra L. and gene flow with cultivated poplars in Europe - L. Cagelli and F. Lefèvre
- FO:CIP:BR/90/12 Poplar pollen and seed storage for the establishment of strategic reserves -L. Cagelli
- FO:CIP:BR/90/13 Conservation of poplar and arborescent willow genetic resources in Croatia - A. Krstini\_ and D. Kajba
- FO:CIP:BR/90/14 Preservation strategies for the natural river bank groves of the middle Ebro valley area in Spain - A. Padró
- FO:CIP:BR/90/15 Conservation of forest genetic resources of Populus in Spain - N. Alba
- FO:CIP:BR/90/16 FAO activities in the conservation of poplars - J.B. Ball
- FO:CIP:BR/90/17 Follow-up of the Strasbourg Resolutions: the EUFORGEN programme; the role of FAO, IPGRI and partner countries - E. Frison
- FO:CIP:BR/90/18 EUFORGEN: the Populus nigra network - F. Lefèvre
- FO:CIP:BR/90/19 Populus nigra in Germany: a case study - R. Schulzke
- FO:CIP:BR/90/20 Broad sense heritability and genetic gain estimation for height of Populus davidiana Dode - Eui Rae Noh, Soung Kyu Lee and Jung Oh Hyun
- FO:CIP:BR/90/21 Study on the poplar resources and excellent clones of subsect. Tripidae Dode from Henan - Zhou Tienbang Fu Dali Chen Zhixiu
- FO:CIP:BR/90/22 Genetic variation detected with RAPD markers among southern and northern Populus alba genotypes - M. Sabatti, G. Scarascia Mugnozza and R. D'Ovidio

INSECTES PARASITES DU PEUPLIER

- FO:CIP:I/90/1 Sanitary situation of Italian poplar culture in the years 1992-93 - G. Allegro
- FO:CIP:I/90/2 Susceptibility of different poplar species to the Fall Webworm (Hyphantria cunea Drury) - G. Allegro
- FO:CIP:I/90/3 Internationally important damaging poplar insects: results of an enquiry among members of the International Poplar Commission - L. Nef and J.F. Menu

#### EXPLOITATION ET UTILISATION DU BOIS DE PEUPLIER

- FO:CIP:N/90/1 Variability of poplar wood quality, in particular wood density - J. Steenackers, V. Steenackers and M. Stevens
- FO:CIP:N/90/2 Oriented strand board (OSB) - a major poplar using industry in North America - J.J. Balatinecz

#### SYSTEMES DE PRODUCTION DE BIOMASSE A PARTIR DE SALICACEES

- FO:CIP:BS/90/1 Energy forestry in Turkiye - N. Saraçoğlu
- FO:CIP:BS/90/2 Highly productive poplars in Sweden - S. Elowson
- FO:CIP:BS/90/3 Implications of self-thinning in coppice systems - T. Verwijst
- FO:CIP:BS/90/4 Influence of rust on poplar productivity and wood quality - J. Steenackers, M. Steenackers and V. Steenackers
- FO:CIP:BS/90/5 Quantitative modelling of spatial relationships in hybrid poplar bioenergy plantations - L.B. Szendrödi, L.P. Abrahamson and E.H. White
- FO:CIP:BS/90/6 The determination of the unit times of some mechanisation techniques based on the new techniques in the co-project of poplar development in Turkey - T. Zoralioğlu and S. Koçer
- FO:CIP:BS/90/7 Some volume, yields and economic results from poplar plantations and poplar nurseries [in Turkey] - A.S. Birler

#### DIVERS

- FO:CIP:MISC/90/1 Conservation and utilization of the Salicaceae in Turkey - E. Dönmez, K. Tunçtaner and U. Tolay
- FO:CIP:MISC/90/2 Las Salicaceas en la Argentina: actividades 1990-1994 (also available as: The Salicaceae in Argentine: activities 1990-1994)
- FO:CIP:MISC/90/3 Report of Italian poplar cultivation in 1993 - G. Lapietra, D. Coaloa and P.M. Chiarabaglio